



Член и акционер на Борсата за ценни книжа Прага

Член на Чешката асоциация на търговците с ценни книжа



## УПЪТВАНЕ КЪМ ВАШАТА ИМЕЙЛОВА ПОЩА

С КОМПАНИЯТА

**CAPITAL PARTNERS a.s.**

СЪС СЕДАЛИЩЕ DUŠNÍ 22, PRAHA 1

IČ: 60 28 13 08

МАЙ 2010

## Упътване към Вашата имейлова поща

Компания CAPITAL PARTNERS а.д. (по-нататък само „търговец“) след сключване на договорните отношения предоставя на всеки клиент **имейлова поща** (вижте съответното указание в Договора за предоставяне на инвестиционни услуги и Общите търговски условия).

### За какво служи имейловата поща

Тази имейлова поща (по-нататък означена като „имейлова поща“ или само „поща“) се използва за еднопосочна комуникация с търговеца, с цел изпълняване на всякакви информационни задължения, произлизащи от нашите договорни отношения (напр. Общи търговски условия, контактни информации, конфирмация на трансакциите, извлечения за състоянието на сметката и др.) и за друга по-нататъшна електронна комуникация насочена към Вас.

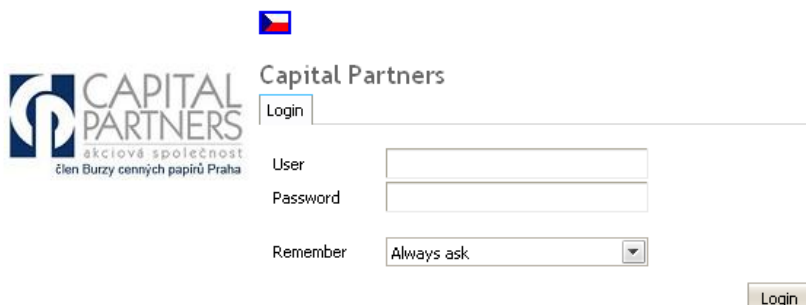
### Как да влезете във Вашата имейлова поща

В имейловата поща можете да влезете посредством клиентската интернетова платформа @capart чрез кликуване на „Вход към сметката NEW“ или директно чрез кликуване на „Вход към пощата“ с помощта на линковете, достъпни на страниците на търговеца ([www.stockmarket.cz](http://www.stockmarket.cz)), които са поместени в горния десен ъгъл на дисплея. В пощата не е възможно да бъдат приемани други информации и съобщения освен от търговеца. В пощата няма да бъдат изпращани никакви търговски съобщения от търговеца нито от агентите.

Правата за достъп до вебвите приложения на търговеца се изпращат на клиента под формата на текстово съобщение (SMS) на телефонния номер на клиента, uveden в договорната документация.

Първата регистрация ще проведете чрез задаване на данните си за достъп на уводния дисплей (вижте Табл. 1).

Табл. 1: Регистрация в имейловата поща

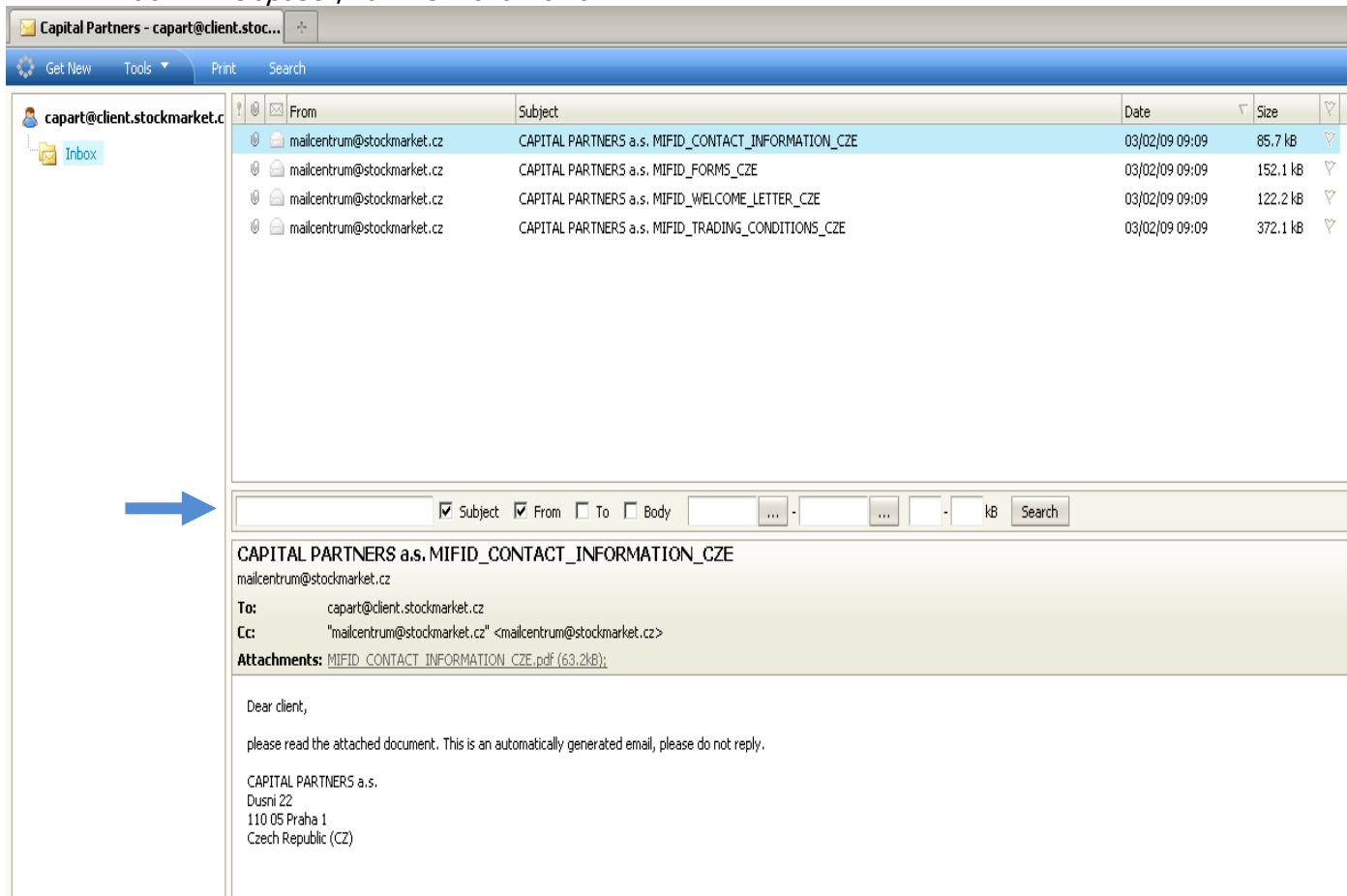


The screenshot shows the login interface for Capital Partners. At the top left is the company logo and name. Below it is a 'Login' button. The form contains three input fields: 'User', 'Password', and 'Remember'. The 'Remember' field is a dropdown menu currently set to 'Always ask'. A 'Login' button is located at the bottom right of the form.

С регистрацията в имейловата поща потвърждавате, че сте се запознали със съдържанието на съобщенията, намиращи се в тази поща а едновременно с това активирате своята сметка в началото на търговските взаимоотношения.

## Как да се ориентираме в имейловата поща

Табл. 2: Образец на имейлова поща



Capital Partners - capart@client.stoc...

Get New Tools Print Search

From	Subject	Date	Size
mailcentrum@stockmarket.cz	CAPITAL PARTNERS a.s. MIFID_CONTACT_INFORMATION_CZE	03/02/09 09:09	85.7 kB
mailcentrum@stockmarket.cz	CAPITAL PARTNERS a.s. MIFID_FORMS_CZE	03/02/09 09:09	152.1 kB
mailcentrum@stockmarket.cz	CAPITAL PARTNERS a.s. MIFID_WELCOME_LETTER_CZE	03/02/09 09:09	122.2 kB
mailcentrum@stockmarket.cz	CAPITAL PARTNERS a.s. MIFID_TRADING_CONDITIONS_CZE	03/02/09 09:09	372.1 kB

capart@client.stockmarket.cz

Inbox

Subject
  From
  To
  Body
  -  -  kB Search

**CAPITAL PARTNERS a.s. MIFID\_CONTACT\_INFORMATION\_CZE**  
mailcentrum@stockmarket.cz

**To:** capart@client.stockmarket.cz  
**Cc:** "mailcentrum@stockmarket.cz" <mailcentrum@stockmarket.cz>  
**Attachments:** MIFID\_CONTACT\_INFORMATION\_CZE.pdf (63.2kB);

Dear client,

please read the attached document. This is an automatically generated email, please do not reply.

CAPITAL PARTNERS a.s.  
Dusni 22  
110 05 Praha 1  
Czech Republic (CZ)

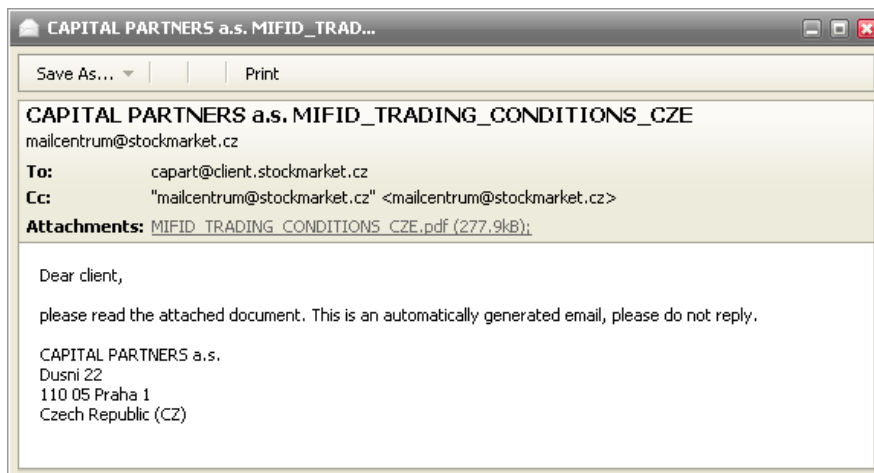
Самата употреба и ориентация във Вашата имейлова поща е много лесна. Ако работите нормално с имейлови приложения като например Microsoft Office Outlook, няма да имате проблем да се ориентирате в имейловата си поща.

Както се вижда на Табл. 2 в горния ляв ъгъл е изобразен адресът на Вашата имейлова поща (в нашия случай на Табл. 2 става въпрос за образец с адрес capart@client.stockmarket.cz) а под него е секция с название „Inbox“, който съдържа само получени съобщения.

В дясната горна част са изобразени отделните съобщения в реда, по който са ви били изпратени. Съобщението ще изобразите чрез кликане върху долната дясна част или чрез две кликания при отваряне на съобщението в самостоятелен прозорец. (вижте Табл. 3).

В приложението имате възможност да филтрирате или да намерите съобщение според различни критерии (вижте синята стрелка на табл.2) и така по-лесно да намерите съобщението, което Ви е актуално необходимо.

Табл. 3: Имейлово съобщение изобразено в самостоятелен прозорец



Информациите за Вас са uvedeni в **корпуса на съобщението** или в **приложението** към него („Attachments“). Информациите винаги са uvedeni на **Вашия език**.

Предвид на това, че търговецът предоставя услуги и в чужбина, общите съпровождащи информацията изречения са uvedeni на английски език.

Вижте например табл. 3. – информацията от търговеца се съдържа в приложението на съобщението („Attachments“), което ще изобразите с кликване на приложение „MIFID\_TRADING\_CONDITIONS\_CZE.pdf (277,9kB)“; **съпровождащият съобщението текст** в този случай е uveden на английски език в корпуса на самото съобщение и звучи по следния начин:

**Текст на английски език:**

*„Dear client,*

*Please read the attached document. This is an automatically generated email, please do not reply.“*

**Превод:**

*„Уважаеми клиент,*

*Моля, запознайте се с приложения документ. Това е автоматично генерирано съобщение, моля не отговаряйте.“*

Всяко съобщение, което компанията Ви изпраща на пощата се съпровожда от SMS на Вашия мобилен телефон. Понеже предмета на съобщенията на отделните SMS са обикновено на английски език, прилагаме по-долу **преводи** на най-често използваните текстове:

### **Какво означават текстовете на SMS съобщенията**


Предметите на SMS съобщенията, изпратени чрез системата обикновено се ръководят според следния кодекс:

✓ **Фиксирана част на SMS-а**

**Текст SMS на английски език:** CAPITAL PARTNERS:CHECK YOUR MAILBOX![... variable part ...]

**Превод:** CAPITAL PARTNERS: Проверете си своята поща! (...вариабилна част...)

✓ **Вариабилна част на SMS-а (Стандартизирани съобщения)**

 Договорна документация

**Текст на английски език:** MIFID\_WELCOME\_LETTER\_...

**Превод:** Уводно писмо ...

**Текст на английски език:** MIFID\_TRADING\_CONDITIONS\_...

**Превод:** Общи търговски условия...

**Текст на английски език:** MIFID\_CONTACT\_INFORMATION\_...


**Превод:** Контактни информации...

**Текст на английски език:** MIFID\_FORMS\_...

**Превод:** Формуляри ...

**Текст на английски език:** MIFID\_CONTRACT\_TERMINATION\_...

**Превод:** Прекратяване на договора ...

 Информация за трансакциите

**Текст на английски език:** TRADE\_INFO\_(date)\_(account number)

**Превод:** Конфирмация на трансакциите (дата) (номер на сметката)

 Извлечение от сметката – информационна система (тримесечие)

**Текст на английски език:** ACCOUNT\_STATEMENT\_(account number)

**Превод:** Извлечение от сметката (N на сметката)